

Švica: za štampanje ovog plakata morali smo upotrebiti reitvorno tamak papir. Da bi tablica za igru bila što bliža papir, popunjeno do jednog prvaka ovog plakata zaigrali smo prvo sa svojim prijateljima i potom sa grupom prijatelja. Štampanje.

razumevanju. I podstičući decu u njihovom učenju i znatno doprinose pružajući podršku st. Svojim pedagoškim radom i u tome nadograđuju svoje jezičke sposobno- temeljac na koji deca malo po malo na obrazovna ustanova, polaze kamen Ford roditejske kuće vrtić, kao osnov- ... Decji vrtić

dečjeg vrtića. vor i da ih interesiše u svakodnevnici zabavan način stvorite prilike za razgo- Želimo Vama i deci mnogo zabave pri- igru igru PUMA. Hvala!

... PUMA Ovim plakatom Vam želimo dati ne- pažnju na ovaj plakat i da ih zamolite da zajedno sa svojim detetom popune odgovarajuće strane i da i kod kuće

ljudima i svetovima. otvaraju nam vrata prema kulturama, ali: oni podstiču maštu i kreativnost i tržistu rada. Ali jezici nisu samo korisni ima bolje šanse u školi a i kasnije na da dobro koristi alat koji se zove „jezik“, u životu svakog čoveka. Ko rano nauči jezik je odlučujuća i ključna sposobnost

... jezik napredovanja u jeziku je zanimljivo za pedagoške i za roditelje, ali pre svega i da nauče što je više moguće i da uvek Deca su radoznala i željna znanja. Žele Doga pedagogice Doga pedagogi!

Igra, zabava i mnogo jezika!

(Srpski)

Bosnisch/Kroatisch/Serbisch

(Srpski)

Luaj me mua ALBANSKI

Hraj sa so mnou SLOVACKI

Igraj se sa mnom / Igraj ce sa MNOM BOSANSKI / HRVATSKI / SRPSKI

Gioca con me ITALIJANSKI

Igraj se z mano SLOVENSKI

#D! #Deutsch FAIRnetz www.oesz.at

PUMA Produktiver Umgang mit Mehrsprachigkeit im Alltag von Kindern

Benimle oyna TURSKI

Spiel mit mir NEMAČKI

Play with me ENGLISKI

Khel manca ROMSKI

Játssz velem MADARSKI

il'ab ma' ARAPSKI

Hraj si se mnou ČEŠKI

Joacă-te cu mine RUMUNSKI

(MOJI JEZICI)

www.oesz.at/puma

Igraj se s manom GRADIŠČANSKO-HRVATSKI

Baw się z nami POLJSKI

! Upomene su nešto vrlo posebno i svaki čovjek čuva u srcu sasvim različite dojmove i doživljaje. Plakat PUMA služi kao tražnja uspomena na vrtićko doba. Stoga smo pripremili nekoliko stranica koje svako dijete može individualno oblikovati vlastitim riječima i crtama.

! Znam da na svijetu postoji puno jezika. Ja poznajem ove jezike:

Zovem se _____

To sam ja (sa _____ godin(e)):

Moje ime znači _____

Roditelji su mi dali to ime jer _____

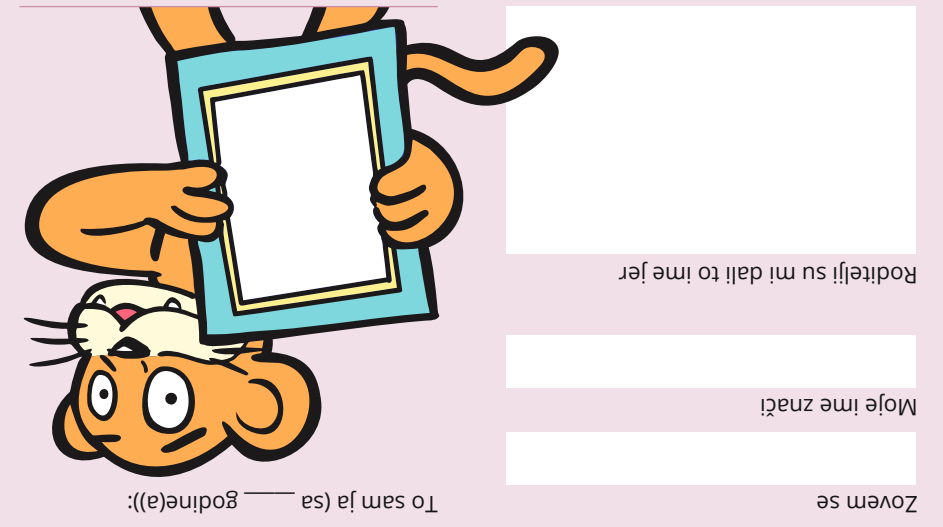
Kod kuće govorim _____ U vrtiću govorim _____

Zeljo/želja bih rado naučiti ... jer ... _____

Moja je omiljena knjiga ... jer ... _____

Moja je omiljena knjiga ... jer ... _____

Najradije igram ... jer ... _____



SJEČAŠ LI SE DOŠ IZ VRTIĆA ...

(Hrvatski)

(Hrvatski)
Dodatne informacije i materijali

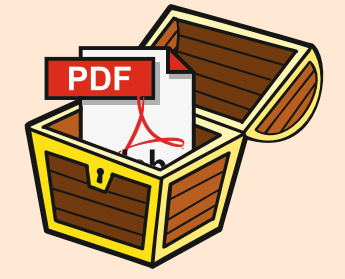
www.sprich-mit-mir.at
 www.schule-mehrsprachig.at
 www.okay-line.at/deutsch/okay-programme/elternratgeber

Okvirni nastavni program za sve savezne države za ustanove za predškolsko obrazovanje u Austriji
 (Charlotte Bühler Institut po nalogu saveznih država Austrije, 2009)

Udio nastavnog programa za učenje jezika u ustanovama za predškolsko obrazovanje
 (Charlotte Bühler Institut po nalogu Savezno ministarstva za nastavu, umjetnost i kulturu (BMUKK), 2009)

Modul za djecu u zadnjoj godini u ustanovama za predškolsko obrazovanje. Detaljnije informacije za okvirni nastavni program za sve savezne države
 (Charlotte Bühler Institut po nalogu Saveznog ministarstva za gospodarstvo, obitelj i mlade (BMWF)), 2010)

Vodič za učenje jezika pri prelasku iz dječjeg vrtića u osnovnu školu
 (Charlotte Bühler Institut po nalogu Saveznog ministarstva za obrazovanje i istraživanje (BMBF), 2014)



Poveznice za preuzimanje navedenih dokumenata naći ćete na www.oesz.at/puma

! Ova stranica treba potaknuti djecu da rasprve o svojim vlastitim jezičnim vještinama. Samoprocjena i preporovane osobnih vjština važne su kompetencije koje nos prate tijekom života i koje su jako važne i u školi i na tržištu rada. Stoga nikad nije prerano da se počne vježbati te sposobnosti. Djeca su nosiona kad snuju pokazati koliko mnogo već znaju. Pri tome posve autentički grade samopoz- dane i samosvijest te s radošću, pouzdanjem i zadovoljem mogu dočekati prvi dan škole i kao zna, možda pozle plakat ponijet sa sobom na upis u školu ili ga pokazati učiteljicu/učitelju prvog dana škole. Kako bi se jezični napredak vidljivo prikazali i dokumentirali, uvjete smo prvo stavili krug koji treba sarnu obaviti oko dijete smatra da već može izvesti novu vjštinu radnju.

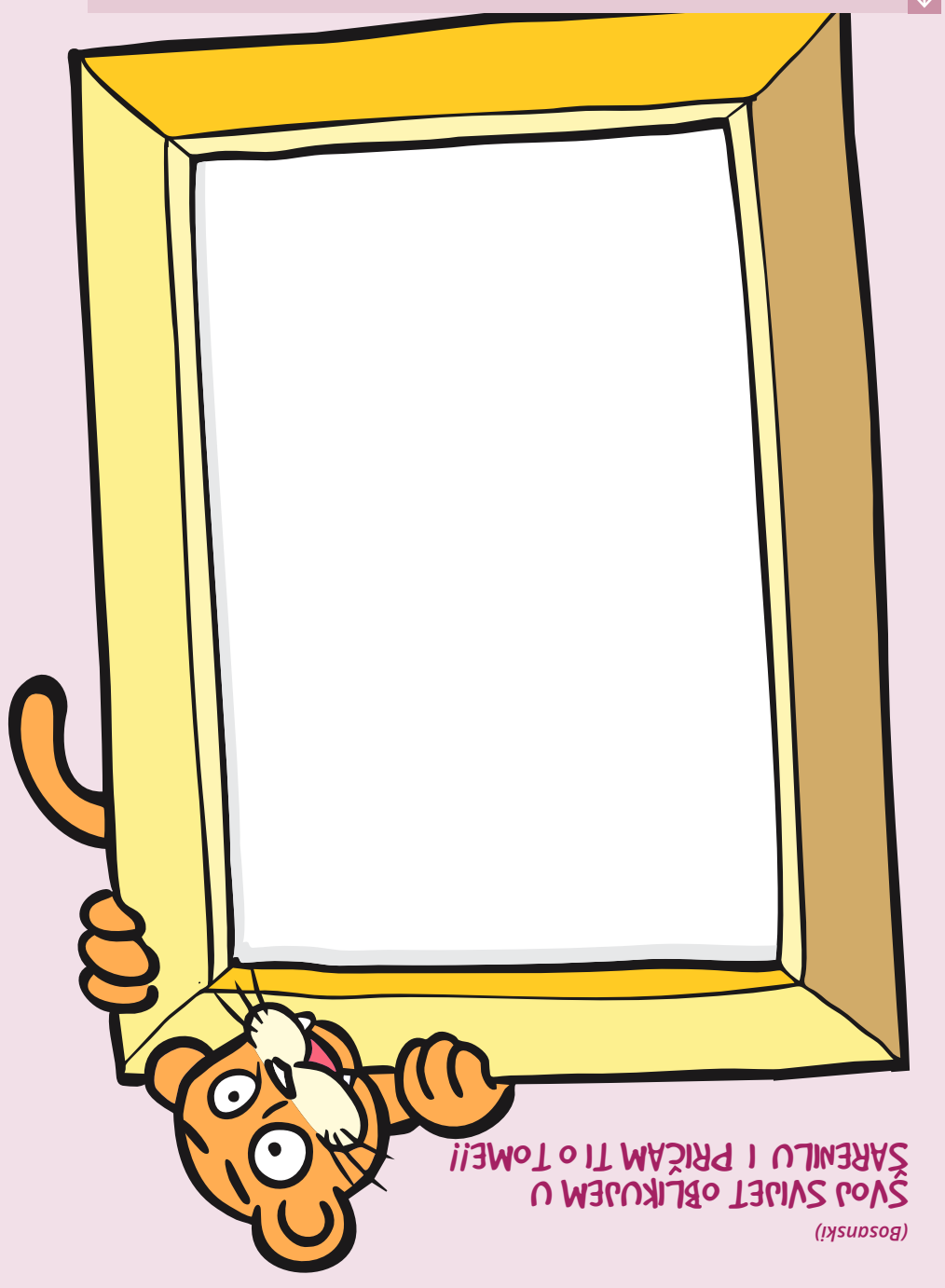
(Hrvatski)

U VRTIĆU SAM PUNO NAUČIO/LA! ZNAM ...

... preprati što sam doživio/odživjela i hvaliti i zamoliti pozdraviti, za- nešto.	... ti neka slova.	... izraziti kako se osje- cam.	... postavi jednostavna pitanja i dati odgo- vore.	... izgovarati slogo- ve svog imena ili drugih riječi uz pjeskanje.	... gledati slikovnice i preprati priču.	... reci neke riječi na različitim jezicima.	... izraziti kako se osje- cam.	... postaviti jednostavna pitanja i dati odgo- vore.	... izgovarati slogo- ve svog imena ili drugih riječi uz pjeskanje.	... ponoviti riječi koje mi neko izgovori.	... što volim ili ne volim.	... reci što mi treba te
--	--------------------	---------------------------------	--	---	--	--	---------------------------------	--	---	--	-----------------------------	--------------------------

ŠVOJ SVIJET OBLIKUJEM U SARENLU I PRICAM TI O TOMELI!

(Bosanski)



! Ovu stranicu svako dijete može po želji da slobodno oblikuje. Tu je mjesto za grupnu sliku vrtićke grupe, otisk ruke, crtež i mnogo toga više. Fantaziji nisu postavljene granice kada se kreativni rad odvija u dijeluju, to je još bolje.

(Srpski)
Impresum

OSTERREICHISCHES SPRACHEN KOMPETENZ ZENTRUM

MEDIENINHABER UND HERSTELLER

Österreichisches Sprachen-Kompetenz-Zentrum Geschäftsführung: Gunther Abuja A-8010 Graz, Hans Sachs-Gasse 3/I Tel.: +43 316 824150-0, Fax: +43 316 824150-6 office@oesz.at, www.oesz.at

EINE INITIATIVE DES

Bundesministeriums für Bildung, Wissenschaft und Forschung A-1010 Wien, Minoritenplatz 5 www.bmbwf.gv.at

Alle Rechte vorbehalten. © Österreichisches Sprachen-Kompetenz-Zentrum, Graz 2018. Letzter Zugriff auf die angegebenen Links: 27. September 2016.

Ovaj plakat je razvila radna grupa koju je predvodio centar Österreichisches Sprachen-Kompetenz-Zentrum po nalogu Saveznog ministarstva za obrazovanje i žene (BMBWF) i uz podršku grada Beča i pokrajina Gornja Austrija (Oberösterreich) i Salzburg.

Članovi radne grupe:

Gabriele Bäck, Charlotte Bühler Institut für praxisorientierte Kleinkindforschung & Kirchliche Pädagogische Hochschule Wien/Krems

Manuela Burtscher-Ebner, Praxisvolksschule der Pädagogischen Hochschule Wien

Daniela Gronold, Bundesministerium für Bildung, Wissenschaft und Forschung

Birgit Javernik, Kindergarten Josef-Huber-Gasse (Graz)

Katrin Zell, MA 10 – Wiener Kindergärten/Referat „Sprachliche Bildung“

Sadržaj i redakcija:
 Karin Weitzer, ÖSZ

Ilustracije:
 Eric Chen

Design & Layout:
 Kontraproduktion Gruber & Werschitz OG

Posebno se zahvaljujemo brojnim *critical friends* iz mreže PUMA koji prate projekat od početka sa velikim interesovanjem i stalno ga obogaćuju korisnim informacijama.



